


BRUKSANVISNING
PLATETOPPER FOR INNBYGGING



GLEM

Advarsler og generelle råd om bruk

- ◆ **VIKTIG!** Denne bruksanvisningen må ansees som en del av apparatet. Ta godt vare på den og ha den alltid for hånden under hele platetoppens levetid. Les alle instruksene i denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk. Ta vare på eventuelle reservedeler som følger med apparatet. Installasjon av apparatet skal utføres av en autorisert fagmann i samsvar med gjeldende forskrifter. Dette apparatet er beregnet på bruk i privat husholdning og fremstilt med tanke på å utføre følgende funksjoner: **tilberedning og oppvarming av mat**. All annen bruk av apparatet må ansees som misbruk.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som skyldes ukorrekt installasjon, tukling med apparatet, samt manglende kjennskap til og/eller gal bruk av apparatet.
- ◆ Forsikre deg om at apparatet ikke har lidd noen skade under transport.
- ◆ Delene i emballasjen (plastposer, polystyrenbiter, nylon osv.) kan utgjøre en fare for barn og må legges på et utilgjengelig sted.
- ◆ Emballasjen består av resikulerbart materiale og er merket med symbolet . **Kast ikke emballasjen i naturen.**
- ◆ Dette apparatet må kun benyttes av voksne personer. **Pass på at ikke barn fikler med bryterne eller leker med apparatet.**
- ◆ Installasjon og tilkobling til gass/strøm må utføres av en autorisert fagmann, ifølge gjeldende sikkerhetsforskrifter og produsentens anvisninger.
- ◆ Apparatets elektriske sikkerhet kan kun garanteres dersom det tilkobles et elektrisk anlegg som er forskriftsmessig jordnet.
- ◆ Det er farlig å forsøke å utføre endringer på apparatet. Dersom det oppstår en feil på apparatet, må du ikke forsøke å utbedre feilen selv. Ta kontakt med en autorisert fagmann.
- ◆ Hver gang du er ferdig med å bruke apparatet, må du forsikre deg om at merket på bryteren befinner seg i avslått posisjon. Steng gasstilførselen til apparatet.
- ◆ Hvis du skal kvitte deg med apparatet, må du sørge for at det ikke kan tas i bruk igjen før du kaster det. Følg gjeldende renovasjonsforskrifter, og fjern deler som kan utgjøre en fare for barn.
- ◆ Typeskiltet med apparatets tekniske data er plassert i synlig posisjon på undersiden av platetoppen og finnes også i denne bruksanvisningen. **Typeskiltet på apparatet må aldri fjernes.**
- ◆ Illustrasjonene som viser bruk av apparatet er samlet bak i denne bruksanvisningen.

Samsvarserklæring

Dette apparatet er i samsvar med følgende EU-direktiver:

- **90/396/EEC** "Gassdrevne apparater"
- **73/23/EEC** "Lavspenning"
- **89/336/EEC** "Elektromagnetisk kompatibilitet"
- **93/68/EEC** "Generelle normer"
- **89/109/EEC** "Materialer eller gjenstander som kan komme i kontakt med næringsmidler"

Denne bruksanvisningen gjelder kun i de land som er angitt med symboler på typeskiltet i bruksanvisningen og på apparatet.

GLASSLOKK

Dersom platetoppen er utstyrt med glasslokk, må man ta følgende forholdsregler:

- ◆ Plasser ikke varme gryter på lokket når det er lukket.
- ◆ Fjern eventuelt væskesøl på glasslokket før det åpnes.
- ◆ Hvis det blir varmt kan det sprekke. Slå av alle gassbrennere og elektriske plater og vent til de er avkjølt før lokket lukkes.

PLATETOPPENS SPESIFIKASJONER

Advarsler:

Dette apparatet er beregnet på innbygging i en kjøkkenseksjon.

- ◆ Installasjonsklassen er av type 3 for gassdelen og av type Y for den elektriske delen.
- ◆ Tilstøtende kjøkkenseksjoner må tåle temperaturer på minst 90°C.
- ◆ For korrekt installasjon, se instruksene i denne bruksanvisningen og tilhørende tegninger.
- ◆ Mattilberedning med gass medfører dannelse av varme og fuktighet i lokalet hvor apparatet er installert. Sørg for god ventilasjon av kjøkkenet: åpne lufterventilene eller installer en kjøkkenventilator. Intens og langvarig bruk av apparatet kan gjøre det nødvendig med ytterligere ventilasjon, ved for eksempel å åpne et vindu eller øke hastigheten på kjøkkenventilatoren.

Denne bruksanvisningen gjelder for flere platetoppversjoner. På typeskiltet på undersiden av apparatet kan du finne din **plattetoppmodell** (Mod. Tc). Ved hjelp av denne koden, informasjonen som er gitt i de neste avsnittene, samt illustrasjonene bak i bruksanvisningen (Fig1÷38), finner du ut hvordan ditt apparat er utformet.

Eksempel:

Merke	
Type: P.....	kW: 0.15
Mod TC: P****L4 xx-x-x	230 V ~ 50/60 Hz

KOKEPUNKTER

Platetopper på 60 cm med betjeningspanel på siden

Mod: P6()L1 (Fig. 1)**

1. Middelshurtig brenner til høyre (SR)
2. Elektrisk kokeplate ø 145
3. Hurtig brenner (R)
4. Ekstra brenner (A)

Mod: P6()L2 (Fig. 2)**

1. Middelshurtig brenner til høyre (SR)
2. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
3. Brenner med tredobbel krone (TC)
4. Ekstra brenner (A)

Mod: P6()L4 (Fig. 3)**

1. Middelshurtig brenner til høyre (SR) -
2. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
3. Hurtig brenner (R)
4. Ekstra brenner (A)

Mod: P6()L8 (Fig. 4)**

1. Elektrisk kokeplate ø 145
2. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
3. Brenner med tredobbel krone (TC)
4. Ekstra brenner (A)

Mod: P6()L9 (Fig. 5)**

1. Hurtig brenner (R)
2. Elektrisk kokeplate ø 145
3. Elektrisk kokeplate ø 180
4. Ekstra brenner (A)

Platetopper på 60 cm med betjeningspanel på forsiden

Mod: P6()F4 (Fig. 6)**

1. Middelshurtig brenner foran (SR)
2. Middelshurtig brenner bak (SR)
3. Hurtig brenner (R)
4. Ekstra brenner (A)

Mod: P6()F-T (Fig. 7)**

1. Middelshurtig brenner foran (SR)
2. Middelshurtig brenner bak (SR)
3. Ekstra brenner (A)
4. Brenner med tredobbel krone (TC)

Mod: P6()F-1 (Fig. 8)**

1. Middelshurtig brenner foran (SR)
2. Elektrisk kokeplate ø 145
3. Hurtig brenner (R)
4. Ekstra brenner (A)

Mod: P6()F11 (Fig. 9)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Brenner med tredobbel krone (TC)
3. Middelshurtig brenner (SR)
4. Hurtig brenner (R)

Platetopper på 70 cm med betjeningspanel på forsiden

Mod: P7()F5 (Fig. 10)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Hurtig brenner (R)
3. Middelshurtig brenner bak (SR)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)
5. Brenner med tredobbel krone (TC)

Mod: P7()F4 (Fig. 11)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Hurtig brenner (R)
3. Middelshurtig brenner bak (SR)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)

Mod: P7()F15 (Fig. 12)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Middelshurtig brenner bak (SR)
3. Middelshurtig brenner foran (SR)

Platetopper på 75 cm med betjeningspanel på forsiden

Mod: P8()F17 (Fig. 13)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Hurtig brenner (R)
3. Middelshurtig brenner bak (SR)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)
5. Middelshurtig DUAL (DUAL)

Mod: P8()F20 (Fig. 14)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Middelshurtig brenner bak (SR)
3. Hurtig brenner (R)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)
5. Middelshurtig DUAL (DUAL)

Mod: P8()F-U (Fig. 15)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Middelshurtig brenner (SR)
3. Middelshurtig DUAL (DUAL)
4. Ekstra brenner (A)

Platetopper på 90 cm med betjeningspanel på forsiden

Mod: P9()F16 (Fig. 16)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Hurtig brenner (R)
3. Middelshurtig brenner bak (SR)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)
5. Brenner med tredobbel krone (TC)

Mod: P9()F-N (Fig. 17)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
3. Middelshurtig brenner bak (SR)
4. Middelshurtig brenner til høyre (SR)
5. Hurtig brenner (R) i midten
6. Middelshurtig brenner (SR) i midten

Mod: P9()F20 (Fig. 18)**

1. Middelshurtig DUAL (DUAL)
2. Middelshurtig brenner bak (SR)
3. Hurtig brenner (R)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)
5. Ekstra brenner (A)

Mod: P9()F-T (Fig. 19)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Ekstra brenner (A)
3. Middelshurtig brenner bak (SR)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)

Mod: P9()F22 (Fig. 20)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Ekstra brenner (A)
3. Middelshurtig brenner bak (SR)
4. Middelshurtig brenner foran (SR)
5. Brenner for fiskegryte (P)

Mod: P9()F13 (Fig. 21)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Middelshurtig brenner (SR)
3. Ekstra brenner (A)

Mod: P9()F24 (Fig. 22)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Ekstra brenner (A)
3. Middelshurtig DUAL (DUAL)

Mod: P9()F26 (Fig. 23)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Elektrisk kokeplate ø 145
3. Middelshurtig DUAL (DUAL)

Mod: P9()F25 (Fig. 24)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)
2. Brenner for fiskegryte (P)
3. Middelshurtig DUAL (DUAL)

Platetopper på 90 cm med betjeningspanel på siden

Mod: P9()L5 (Fig. 25)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Hurtig brenner (R)
3. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
4. Middelshurtig brenner til høyre (SR)
5. Brenner med tredobbel krone (TC)

Mod: P9()L28 (Fig. 26)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Brenner for fiskegryte (P)
3. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
4. Middelshurtig brenner til høyre (SR)
5. Brenner med tredobbel krone (TC)
6. Elektrisk kokeplate ø 145

Mod: P9()LB (Fig. 27)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Brenner for fiskegryte (P)
3. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
4. Middelshurtig brenner til høyre (SR)
5. Brenner med tredobbel krone (TC)

Mod: P9()L23 (Fig. 28)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Brenner for fiskegryte (P)
3. Middelshurtig brenner til venstre (SR)
4. Middelshurtig brenner til høyre (SR)
5. Middelshurtig DUAL (DUAL)

Mod: P9()L-C(Fig. 29)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Elektrisk kokeplate ø 180
3. Middelshurtig brenner (SR) til venstre
4. Middelshurtig brenner (SR) i midten
5. Middelshurtig brenner (SR)
6. Elektrisk kokeplate ø 145

Mod: P9()L-7(Fig. 30)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Elektrisk kokeplate ø 145
3. Middelshurtig brenner (SR) til venstre
4. Middelshurtig brenner (SR) i midten
5. Middelshurtig brenner (SR)

Mod: P9()L27(Fig. 31)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Elektrisk kokeplate ø 180
3. Middelshurtig brenner (SR) til venstre
4. Middelshurtig brenner (SR) i midten
5. Middelshurtig brenner (SR)

Domino-platetopper**Mod: P3(**)FE (Fig. 32)**

1. Brenner med tredobbel krone (TC)

Mod: P3()FF (Fig. 33)**

1. Ekstra brenner (A)
2. Hurtig brenner (R)

Mod: P3()FG (Fig. 34)**

1. Brenner for fiskegryte (P)

Mod: P3()FH (Fig. 35)**

1. Elektrisk kokeplate ø 145
2. Elektrisk kokeplate ø 180

Mod: P3()FM (Fig. 36)**

1. Kokeplate ø 145
2. Kokeplate ø 180

Mod: P3()F-J (Fig. 37)**

1. Kokeplate ø 140 x 250

Mod: P3()FR (Fig. 38)**

1. Grillplate ø 350 x 200

BRUK AV PLATETOPPEN**Gassbrennere**

Gasstilførselen til brennerne reguleres med bryterne på fig. 41, som virker på gasskranene. Avhengig av modell er symbolene enten på bryterne eller på betjeningspanelet. Når merket på bryteren peker på de enkelte symbolene, oppnås følgende innstillinger:

- Gassdyse lukket, ingen gasstilførsel
- ♠ Maksimal åpning og maksimal gasstilførsel
- ♠ Minimal åpning og minimal gasstilførsel

Tenning av brennerne**- Brennere uten sikkerhetsventil**

Hvis man skal tenne en av brennerne under strømbrydd eller på modeller uten elektrisk tenning, holdes en brennende fyrstikk mot den øvre delen av brenneren, samtidig som tilsvarende bryter trykkes inn og vris mot urviseren slik at symbolet ♠ peker på merket på betjeningspanelet.

For å oppnå en lavere innstilling vris bryteren videre til det minste flammesymbolet.

Velg alltid en innstilling mellom den store og den lille flammen, aldri mellom den store flammen og avslått posisjon.

Brenneren slås av ved å vri bryteren med urviseren til posisjonen "gasskran stengt"

- Brennere med elektrisk tenning**❖ Modeller med tenningsknapp**

Når man skal tenne en av brennerne trykker man på tenningsknappen og vrir bryteren til posisjonen for maksimal gasstilførsel (symbolet ♠). Hold tenningsknappen inne til brenneren er tent og reguler deretter flammen ved å vri bryteren til ønsket innstilling.

❖ Modeller med tenning på bryterne

Disse modellene kjennetegnes av symbolet ★ ved siden av symbolet ♠ (Maksimal gasstilførsel). Når man skal slå på en av brennerne, må man trykke inn og vri bryteren til posisjonen for maksimal gasstilførsel og holde den inne til brenneren er tent. Reguler deretter flammen ved å vri bryteren til ønsket innstilling.

Merk:

Dersom brenneren skulle være vanskelig å tenne med bryteren på maksimal innstilling, på grunn spesifikasjonene til gassen som benyttes, må man prøve igjen før man setter et kokereedskap på risten, denne gangen med bryteren på laveste innstilling.

- Brennere med sikkerhetsventil

Noen modeller er utstyrt med en sikkerhetsventil som avbryter gasstilførselen dersom brenneren av en eller annen grunn skulle slukke.

Funksjonen gjenopptas ved å sette bryteren i posisjonen ● og tenne brenneren på nytt ved å gå frem som forklart tidligere.

❖ Bruk av brenneren

Avhengig av den elektriske tenningsstypen går man frem på følgende måte:

☞ På modeller utstyrt med tenning på bryteren dreies sistnevnte først til posisjonen for maksimal gasstilførsel. Trykk deretter på bryteren og hold den inne i 4÷5 sekunder. Slipp bryteren og reguler flammen ved å vri bryteren til ønsket innstilling.

☞ **Advarsel:**

Tenningsanordningen kan ikke aktiveres i mer enn 15 sekunder. Dersom brenneren enda ikke er tent, eller flammen av en eller annen grunn har gått ut, må du vente et minutt før du forsøker igjen.

☞ På modeller utstyrt med tenningsknapp vrir bryteren til posisjonen for maksimal gasstilførsel. Trykk deretter på tenningsknappen og bryteren og hold denne inne i 4÷5 sekunder. Slipp deretter bryteren og reguler flammen ved å vri bryteren til ønsket innstilling

Bruk av ristene

Ristene på platetoppen er utformet for enkel og sikker bruk av produktet. Det anbefales å kontrollere at de ligger i stabil og korrekt posisjon på platetoppen hver gang denne skal brukes. Forsikre deg om at gummiknottene alltid er i god stand og riktig plassert.

Rist for små kokeredskaper (Fig. 39)

Skal kun plasseres på risten til den ekstra brenneren (den minste) når det benyttes kokeredskaper med liten diameter, for å unngå at de velter.

Spesialrist for gryter av typen "WOK" (Fig. 40 ekstrautstyr)

Skal kun plasseres på risten til den tredoble kronen når det benyttes kokeredskaper av typen "WOK" (med konkav bunn). For å unngå funksjonsproblemer på brenneren, **er det viktig å ikke benytte wok-gryter uten denne spesielle risten, samt å ikke benytte den til gryter med flat bunn.**

Valg av brenner

Symbolene på betjeningspanelet (tegning fig.41) ved siden av bryterne viser hvilken bryter som svarer til den enkelte brenner. Valg av riktig brenner avhenger av diameteren og kapasiteten til kokeredskapet (se tabellen).

Det er viktig av diameteren på gryten svarer til brennerens effekt, ellers utnyttes ikke energien maksimalt.

Brenner	Grytediameter	
	Minste diameter	Maksimal diameter
Ekstra brenner	60 mm (med reduksjon)	140 mm
Middelshurtig	160 mm	200 mm
Hurtig	200 mm	240 mm
Tredobbel krone	240 mm	260 mm
Fiskegryte	Maks. dimensjoner: 140X350 mm	

Elektriske kokeplater

Tilbered aldri mat direkte på elektriske kokeplater, bruk alltid et egnet kokeredskap

Slå på platen

Den elektriske kokeplaten slås på ved å vri bryteren til ønsket innstilling. Tallene 1 til 6 eller 1 til 11 (fig. 42), avhengig av om platetoppen er utstyrt med strømbryter eller regulator, indikerer temperaturinnstillingen (V. tabell). Når den elektriske platen er i funksjon, vil dette vises med en indikatorlampe på betjeningspanelet.

Bruk av den elektriske platen

Etter at kokepunktet er nådd, regulerer du effekten etter behov. Husk at platen fortsetter å utstråle varme i noen minutter etter at den er slått av.

Når man bruker den elektriske platen må man huske på følgende:

- ☞ **Bruk aldri platen uten at det står et kokeredskap på den.** Hvis platen står på uten å benyttes til matlaging, kan det føre til brann.
- ☞ Unngå å søle væske på kokeplatene når de er varme.
- ☞ Bruk kun gryter med flat bunn og med en diameter som er litt større en kokeplatenes.

Bryterens posisjon		Type tilberedning	
0	0	Slått av	
1	1	Smelting (smør, sjokolade)	
2	2		
2	2	Holde mat varm eller varme opp små væskemengder	
	3		
	4		
3	4	Oppvarming av større mengder, tykke kremer og sauser	
	5		
	6		
4	7	Småkoking av supper, pasta, risotto; fortsettelse av dampkoking, tilberedning av koteletter og frityr	
	8		
4	8	Steking av kjøtt, poteter, frityrfisk, samt oppkoking av store vannmengder	
			9
			10
6	11	Brasing, steking av biffer	
	12		

Platetype

Platetoppen kan være utstyrt med normal plate eller hurtigplate.

Normalplaten er helt sort, mens hurtigplaten har et rødt felt i midten. For tekniske spesifikasjoner, se avsnittet "**Tekniske data Platetopp – Kokepunkt**".

Hurtigplaten skiller seg fra normalplaten på følgende måte:

- ☞ Større effekt.
- ☞ Raskere oppvarming til ønsket temperatur.

Glass-keramisk platetopp

Den glass-keramiske platetoppen muliggjør hurtig vertikal varmetransport fra varmeelementet under platetoppen til grytene eller pannen som står på den.

Varmen spres ikke horisontalt, noe som betyr at bare et par centimeter fra kokesonen kjøles glasset kaldt ut ved berøring.

Kokesonen er kontrollert av en strømbryter med 7 forskjellige posisjoner eller av en kontinuerlig regulator med 13 posisjoner, som vist på figur 42.

Varmeintensiteten for oppvarmingen av hver sone kan justeres progressivt fra "0" (av) til "6" eller "11" (maks).

Når platetoppen er på, lyser indikatorlampen.

Når kokesonens temperatur er høyere enn 70°C, vil den korresponderende indikatorlampen for restvarme lyse som en advarsel om at sonen er varm.

Denne lampen fortsetter å lyse selv etter at kokesonen er slått av, for å gjøre oppmerksom på at sonen fremdeles er varm.

Restvarmen holder seg relativt lenge etter at kokesonen er slått av.

I dette tidsrommet må du ikke berøre kokesonen, og du må sørge for at barn ikke kommer nær den.

Indikatorlampen slår seg av automatisk når temperaturen i kokesonen faller under 70°C.

Sikkerhetstips for bruk av platetoppen

- ☞ Før du slår platetoppen på, må du kontrollere hvilken knapp som kontrollerer den ønskede kokesonen.
Det er best å plassere gryten eller pannen på kokesonen før du slår den på, og fjerne den fra kokesonen etter at den er slått av.
- ☞ Bruk bare flatbunnede panner med en jevn overflate (vær forsiktig med støpejernspanner). En ujevn bunn kan skrape opp den glass-keramiske overflaten. Kontroller at bunnen er ren og tørr
- ☞ Ikke bruk platetoppen hvis overflaten har brudd eller skader.
- ☞ Husk at kokesonene holder seg varme nokså lenge (ca. 30 minutter) etter at de er slått av.
- ☞ Pass på at tunge eller skarpe gjenstander ikke faller ned på den glass-keramiske platetoppen.
- ☞ Hvis du ser en sprek i platetoppen, må du øyeblikkelig koble fra strømmen og kontakte kjøpsstedets serviceavdeling.
- ☞ Ikke se lenge rett inn i halogenlampene på platetoppen.
- ☞ Du må aldri tilberede mat direkte på den glass-keramiske platetoppen. Bruk alltid passende panner eller andre beholdere.

Typen av kokesoner

3-krets varmestrålesone

Varmeelementet består av 3 elektriske elementer som kan fungere sammen eller hver for seg, avhengig av posisjonen til brytere med 7 posisjoner eller effektregulatoren med posisjonene 0-11.

“hi-light”-varmestrålesone

Varmeelementet består av en varmespole som oppnår ønsket temperatur ekstremt hurtig. Denne sonen er kontrollert av en kontinuerlig effektregulator.

Halogensone

Varmeelementet består av to halogenlamper og ett elektrisk element. Denne sonen oppnår ønsket temperatur øyeblikkelig. Den kontrolleres også av en kontinuerlig effektregulator.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Viktig!

Denne veiledningen er beregnet for en kvalifisert installatør.

Apparatet må installeres på korrekt vis, i henhold til gjeldende forskrifter.

Før enhver form for inngrep på apparatet må dette frakobles strømforsyningen.

Installasjon i kjøkkenbenk

Platetoppen kan installeres i alle typer kjøkkenseksjoner, såfremt de er varmebestandige (opptil minst 90°C).

Dimensjonene på åpningen som skal lages i benken og avstand til faste installasjoner ved siden av, bak og over apparatet er vist på figurene 43 og 49.

Husk at:

- ☞ Dersom platetoppen installeres uten å tilkobles en stekeovn, skal det alltid monteres en isolerende plate mellom platetoppen og kjøkkenskapet under, med en avstand på minst 10 mm.
- ☞ Hvis platetoppen er montert på en ovn, må du plassere et separatorpanel med en avstand på minimum 15 mm og følge ovnsprodusentens anvisninger, men uansett sette av plass til ventilasjon som angitt på fig. 54. **Den elektriske tilkoblingen av de to apparatene må alltid gjøres separat**, både av elektriske årsaker og for å forenkle fjerning/demontering. **Det anbefales å velge en stekeovn med automatisk innvendig avkjøling.**

Montering av platetoppen

Montering av platetoppen til kjøkkenseksjonen skal skje på følgende måte:

- ☞ Plasser medfølgende tetningslist rundt åpningen i kjøkkenbenken, ifølge skjemaet på fig. 50. Pass på at tetningslistens ender møtes nøyaktig uten å overlape hverandre.
- ☞ Plasser platetoppen i åpningen i kjøkkenbenken. Pass på at den er i korrekt posisjon.
- ☞ Fest platetoppen til kjøkkenbenken ved hjelp av medfølgende bøyler, som vist på fig. 51. Hvis tetningslisten er helt korrekt montert, gir det en sikker garanti mot væskeinntregning.

Installasjonslokale og fjerning av matos og avgasser

- ☞ **Apparatet skal installeres og benyttes i et egnet lokale, som er i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.**

Installatøren må følge regelverket både når det gjelder ventilasjon og utlufting.

Det minnes om at den mengde luft som er nødvendig til forbrenning er på 2m³/t for hver kW installert effekt (gass).

Installasjonslokale

Lokaler der det er installert gassapparater, må ha en naturlig tilførsel av luft som er nødvendig for gassens forbrenning.

Ventilasjonsluften må kunne strømme gjennom en åpning som lages i en yttervegg i rommet og ha en åpning på minst 100 cm² (A). Dersom det dreier seg om apparater uten sikkerhetsventil, må ventilasjonsåpningen være på minst 200 cm² (fig. 53).

Denne åpningen må være laget på en slik måte at den ikke kan tildekkes hverken fra innsiden eller utsiden og bør befinne seg nær gulvet, helst på motsatt side av der hvor dampen og matosen føres ut. Dersom det ikke er mulig å lage slike åpninger, kan den nødvendige lufttilførsel skje fra et tilstøtende rom, ventilert på forskriftsmessig måte og på betingelse av at dette rommet ikke er et soveværelse, et rom som inneholder skadelige stoffer eller et lokale med undertrykk.

Utblåsning av matos og avgasser

Gassdrevne kokeapparater må ha et system for utblåsning av avgassene ved hjelp av en ventilator koblet direkte til en avtrekkskanal eller ut i friluft (fig. 53).

Dersom det ikke er mulig å installere en slik ventilator, må man montere en vifte i veggen eller på et av vinduene i rommet.

Denne viften må ha en slik kapasitet at den sikrer en utskifting av luften på minst 3-5 ganger kjøkkenets volum.

Komponenter som er vist på fig. 53:

A: Åpning for luftinntak

C: Kjøkkenventilator for utblåsning av matos og avgasser

E: Vifte for utlufting av matos og avgasser

Tilkobling til gasstilførsel

- ☞ Før installasjon må man forsikre seg om at spesifikasjonene på det lokale gasstilførselsnettet (gassstype) og reguleringene av platetoppen stemmer overens. Dette skjer ved å kontrollere dataene på typeskiltet som finnes på platetoppen og i bruksanvisningen.

Tilkobling til gass må utføres av en autorisert fagmann i henhold til gjeldende forskrifter. Dersom det benyttes fleksible metallrør, må man forsikre seg om at disse ikke kommer i kontakt med bevegelige deler eller i klem.

Utfør tilkoblingen på en slik måte at ingen av apparatets deler utsettes for belastning.

Koblingen på gasstilførselen er gjenget G½".

For koblinger av typen ISO R7 er det ikke nødvendig å benytte en pakning.

For koblinger av typen ISO R228 må medfølgende skive benyttes.

- ☞ Etter at tilkobling er utført, må man forsikre seg om at koblingene er helt tette ved hjelp av en såpeoppløsning.

Elektrisk tilkobling

Når apparatet skal kobles til strømmettet, må man forsikre seg om at nettspenningen svarer til den som er oppgitt på typeskiltet og at snittet på lederne i det elektriske anlegget er tilpasset den strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet.

Dersom apparatet kobles direkte til strømmettet, må det mellom strømmettet og apparatet monteres en forskriftsmessig flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm, som er tilpasset apparatets strømförbruk.

- ☞ **Benytt ikke doble stikkontakter eller skjøteledninger ved tilkobling, da det kan føre til overoppheting og brann.**
- ☞ **Det er påbudt å jorde apparatet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som skyldes at dette kravet ikke er overholdt.**

Dersom nettleddningen skal skiftes ut, må det benyttes en ledning med samme spesifikasjoner som den opprinnelige, og som passer til apparatets strømförbruk og temperatur (**av typen T90°C**). Kan fås ved serviceavdelingen. Det er også viktig at den gule og grønne jordlederen er 20 mm lenger enn de andre lederne i den enden av ledningen som skal kobles til apparatet.

Når det gjelder dimensjonene på nettleddningen, se tabellen under

Type platetopp	Størrelse
Kun med gassbrennere	3X0,50 mm ²
Med elektrisk effekt opptil 1000 W	3 X 0,75 mm ²
Med elektrisk effekt over 1000 W	3 X 1,5 mm ²

TILPASNING TIL FORSKJELLIGE GASSTYPER

Dersom det skulle være nødvendig å tilpasse platetoppen til en annen type gass enn den den er beregnet på, må man skifte ut dysene.

Dersom ikke reservedysen følger med apparatet, kan de skaffes fra Serviceavdelingen.

I dysetabellen kan man se hva slags dyser som skal monteres.

Dysene identifiseres ved hjelp av diameteren, som er uttrykt i hundredels mm og er avmerket på selve dysen.

Utskifting av dysene

- ❖ Fjern ristene og brennerlokkene fra platetoppen
- ❖ Med en fastnøkkel skifter du ut dysene "J" (fig. 55) med noen som egner seg til gassen som skal benyttes.
- ❖ Sett brennerne på plass.

Det er ikke behov for å regulere primær luften til brennerne.

Regulering av minimumsinnstilling

Etter å ha skiftet ut dysene, tenner man brennerne og trekker ut bryteren. Sett kranen på minimumsinnstillingen, stikk en skrutrekker inn i stangen: stram for å redusere flammen, slakk for å øke den. (fig. 55)

For gass G30/G31 skal reguleringskruen strammes helt til

I alle tilfeller skal det oppnås en liten, jevn flamme, som er identisk rundt hele kronen på brenneren. Kontroller tilslutt at flammen ikke slukker selv om man dreier kranen raskt fra høyeste til laveste innstilling. På brennere med sikkerhetsanordning, må man forsikre seg om at flammen såvidt berører varmelementet. Kontroller at reguleringen er korrekt ved å la brenneren være tent i noen minutter. Hvis brenneren slukker, må man øke minimumsinnstillingen.

RENGJØRING

For at platetoppen alltid skal være i perfekt stand, bør den rengjøres hver gang den har vært i bruk. La platetoppen avkjøle seg før du rengjør den.

Ta aldri løs bryterne

Emaljerte deler

De emaljerte delene må kun vaskes med svamp og såpevann eller et skånsomt rengjøringsmiddel. Tørk apparatet nøye etterpå.

Overflate av rustfritt stål

Overflaten av rustfritt stål skal rengjøres med en fuktig klut og et spesialmiddel til rustfritt stål. Etter å ha skyllet overflaten, bør den tørkes med et pusseskinn.

Rister

De emaljerte ristene på platetoppen er beregnet på vask også i oppvaskmaskin. Rister av rustfritt stål kan få en blåaktig glans i nærheten av brennerne, på grunn av den høye temperaturen. Det meste av denne fargeglansen kan fjernes ved hjelp av en svamp til ståloverflater som finnes i handelen.

Brennere

Brennerne, som består av to deler, kan fjernes og vaskes med et egnet produkt. Etter rengjøring må de tørkes omhyggelig og settes korrekt tilbake på plass. På modeller med elektrisk tenning, må man forsikre seg om at elektroden "E" (fig. 57) alltid er ren. På modeller utstyrt med sikkerhetsanordning, må man rengjøre sonden "T" (fig. 57), slik at sikkerhetsventilen kan fungere som den skal. Både elektroden og sonden må rengjøres svært forsiktig.

Når de er rene settes de tilbake i korrekt posisjon på brennerne.

For å unngå at det oppstår skade på den elektriske tenningen, må man aldri bruke den når brennerne ikke er på plass.

Elektriske kokeplater

Rengjøring av elektriske kokeplater skal skje når disse bare såvidt er varme. Rengjør med en fuktig klut. Gå deretter over med en klut fuktet med mineralolje.

VEDLIKEHOLD

Apparatene har ikke behov for spesielt vedlikehold. Likevel bør man la dem kontrolleres minst hvert annet år.

Dersom bryterne skulle bli trege eller man kjenner gassluk, må gasstilførselen stenges og service tilkalles.

Gasskraner som ikke fungerer som de skal må skiftes ut sammen med pakningen.

<u>Cat.: III 1a 2H 3+</u>		<u>IT</u>	
Tipo di gas/ gas type/ type de gaz/ tipo de gas/ tipo de gás/ gaz type			G20
Pressione del gas/ gas pressure/ pression gaz/ presion gas/ pressão gas			20 mbar
Bruciatori/ burners/ bruleurs/ quemodores/ bocas de gás/ branders	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Max (kW)	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Min (kW)	Ø Iniettore/injectors/injecteur/i nyector/injector/sproeier
A	1.00	0.30	0.72
SR	1.75	0.44	0.97
R	3.00	0.75	1.15
TC	3.30	1.50	1.24
TC	3.80	1.50	1.35
P/F	2.90	1.50	1.20
TC 4,5	4.30	0.30	In out
			0.66 1.00
Tipo di gas/ gas type/ type de gaz/ tipo de gas/ tipo de gás/ gaz type			G30/G31
Pressione del gas/ gas pressure/ pression gaz/ presion gas/ pressão gas			28-30/37 mbar
Bruciatori/ burners/ bruleurs/ quemodores/ bocas de gás/ branders	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Max (kW)	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Min (kW)	Ø Iniettore/injectors/injecteur/i nyector/injector/sproeier
A	1.00	0.30	0.50
SR	1.75	0.44	0.65
R	3.00	0.75	0.85
TC	3.30	1.50	0.91
TC	3.80	1.50	0.98
P/F	2.90	1.50	0.85
TC 4,5	4.30	0.30	In out
			0.46 0.64
Tipo di gas/ gas type/ type de gaz/ tipo de gas/ tipo de gás/ gaz type			G110
Pressione del gas/ gas pressure/ pression gaz/ presion gas/ pressão gas			8 mbar
Bruciatori/ burners/ bruleurs/ quemodores/ bocas de gás/ branders	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Max (kW)	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Min (kW)	Ø Iniettore/injectors/injecteur/i nyector/injector/sproeier
A	1.00	0.30	1.45
SR	1.75	0.44	1.85
R	3.00	0.75	2.60
TC	3.30	1.50	2.80
TC 3,8	3.80	1.50	3.50

<i>Cat.: II 2H 3+</i>		<i>IT GB ES PT CH IE</i>		
Tipo di gas/ gas type/ type de gaz/ tipo de gas/ tipo de gás/ gaz type				G20
Pressione del gas/ gas pressure/ pression gaz/ presion gas/ pressão gas				20 mbar
Bruciatori/ burners/ bruleurs/ quemodores/ bocas de gás/ branders	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Max (kW)	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Min (kW)	Ø Iniettori/injectors/injecteur/ inyector/injector/sproeier	
A	1.00	0.30	0.72	
SR	1.75	0.44	0.97	
R	3.00	0.75	1.15	
TC	3.30	1.50	1.24	
TC	3.80	1.50	1.35	
P/F	2.90	1.50	1.20	
TC 4,5	4.30	0.30	In	out
			0.66	1.00
Tipo di gas/ gas type/ type de gaz/ tipo de gas/ tipo de gás/ gaz type				G30/G31
Pressione del gas/ gas pressure/ pression gaz/ presion gas/ pressão gas				28-30/37 mbar
Bruciatori/ burners/ bruleurs/ quemodores/ bocas de gás/ branders	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Max (kW)	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Min (kW)	Ø Iniettori/injectors/injecteur/ inyector/injector/sproeier	
A	1.00	0.30	0.50	
SR	1.75	0.44	0.65	
R	3.00	0.75	0.85	
TC	3.30	1.50	0.91	
TC	3.80	1.50	0.98	
P/F	2.90	1.50	0.85	
TC 4,5	4.30	0.30	In	out
			0.46	0.64

<i>Cat.: II 2H 3+</i>		<i>NO</i>	
Tipo di gas/ gas type/ type de gaz/ tipo de gas/ tipo de gás/ gaz type			G20
Pressione del gas/ gas pressure/ pression gaz/ presion gas/ pressão gas			20 mbar
Bruciatori/ burners/ bruleurs/ quemodores/ bocas de gás/ branders	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Max (kW)	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Min (kW)	Ø Iniettore/injectors/injecteur/ injector/injector/sproeier
A	1.00	0.30	0.72
SR	1.75	0.44	0.97
R	3.00	0.75	1.15
TC	3.30	1.50	1.24
TC	3.80	1.50	1.35
P/F	2.90	1.50	1.20
TC 4,5	4.30	0.30	In out
			0.66 1.00
Tipo di gas/ gas type/ type de gaz/ tipo de gas/ tipo de gás/ gaz type			G30/G31
Pressione del gas/ gas pressure/ pression gaz/ presion gas/ pressão gas			30/30 mbar
Bruciatori/ burners/ bruleurs/ quemodores/ bocas de gás/ branders	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Max (kW)	Portata/power inputs/débit gas/capacidad/vazão /debit Min (kW)	Ø Iniettore/injectors/injecteur/ injector/injector/sproeier
A	1.00	0.30	0.50
SR	1.75	0.44	0.65
R	3.00	0.75	0.85
TC	3.30	1.50	0.91
TC	3.80	1.50	0.98
P/F	2.90	1.50	0.85
TC 4,5	4.30	0.30	In out
			0.46 0.64

Fig. 1

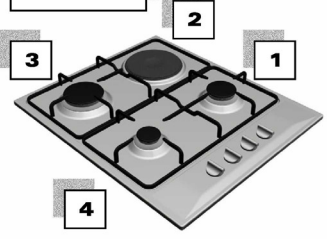


Fig. 2

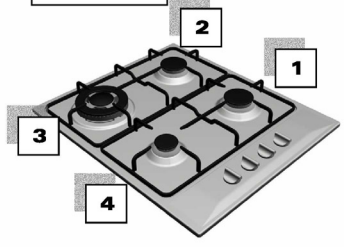


Fig. 3

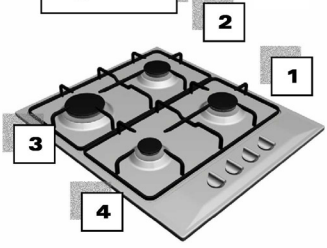


Fig. 4

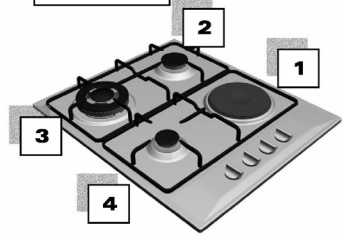


Fig. 5

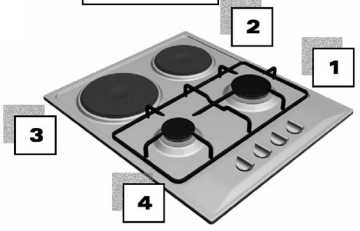


Fig. 6

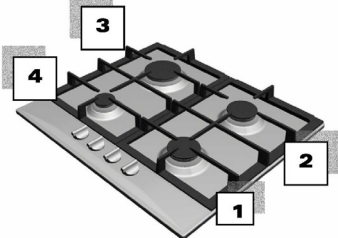


Fig. 7

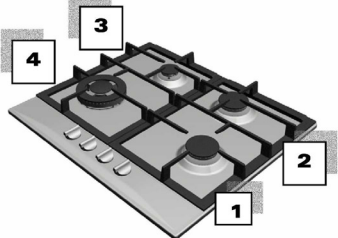


Fig. 8

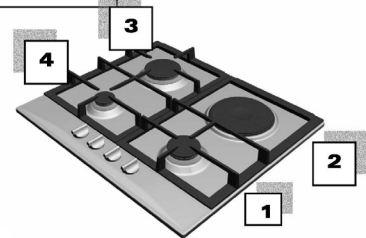


Fig. 9

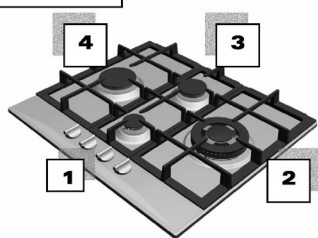


Fig. 10

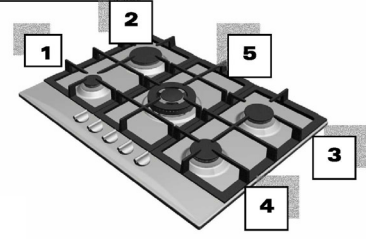


Fig. 11

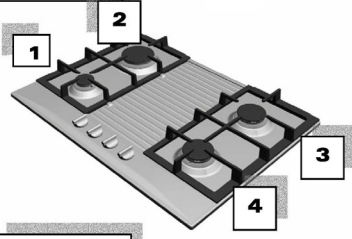


Fig. 12

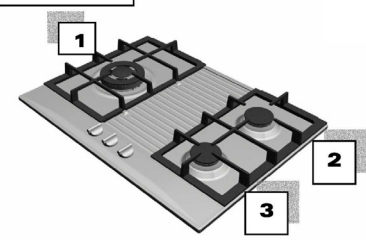


Fig. 13

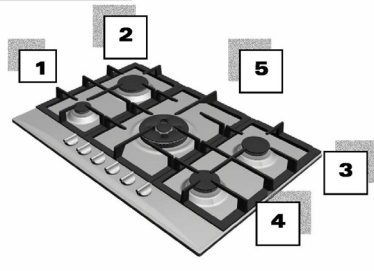


Fig. 14

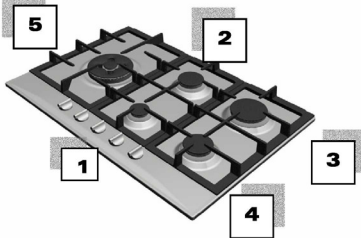


Fig. 15

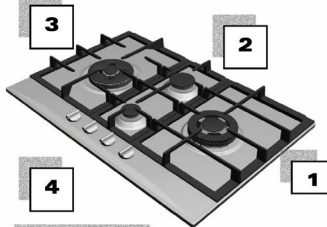


Fig. 16

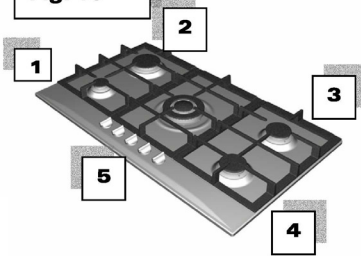


Fig. 17

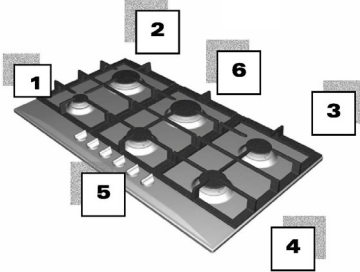


Fig. 18

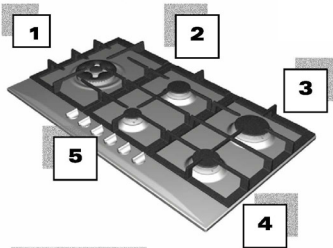


Fig. 19

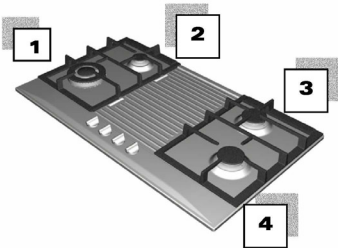


Fig. 20

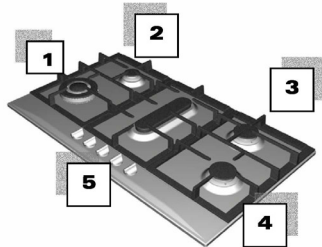


Fig. 21

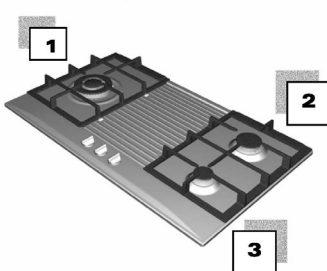


Fig. 22

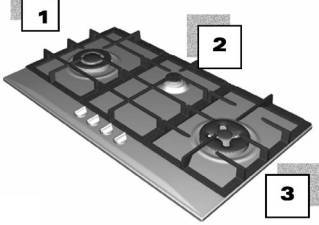


Fig. 23

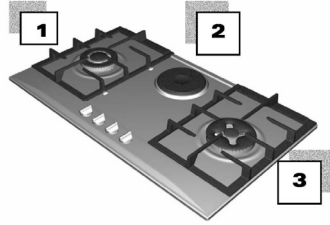


Fig. 24

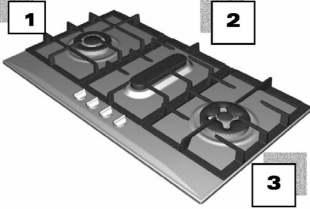


Fig. 25

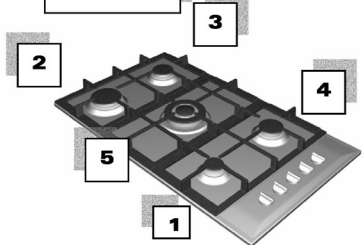


Fig. 26

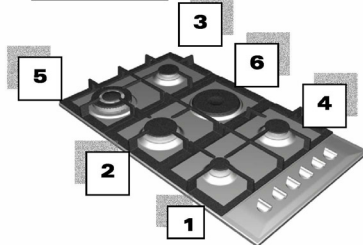


Fig. 27

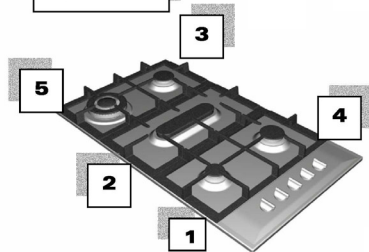


Fig. 28

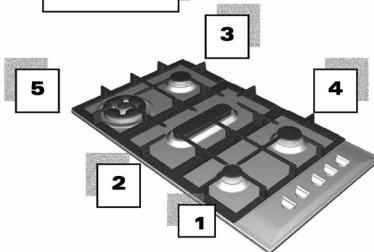


Fig. 29

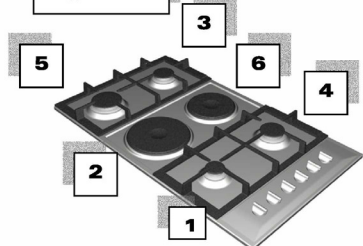


Fig. 30

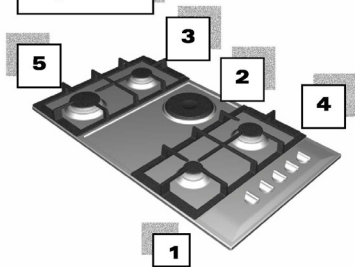


Fig. 31

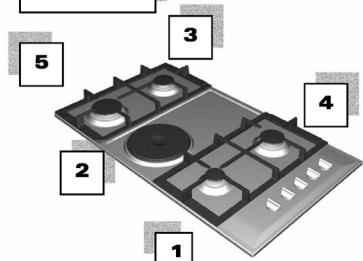


Fig. 32



Fig. 33

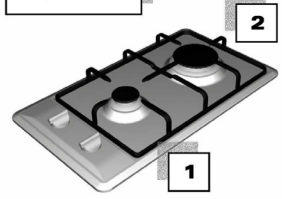


Fig. 34

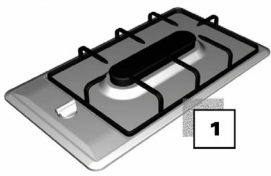


Fig. 35

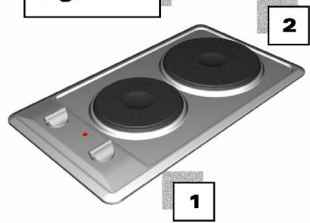


Fig. 36



Fig. 37

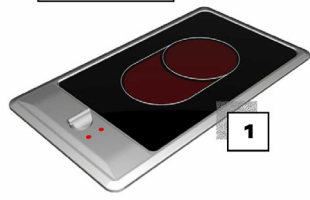


Fig. 38

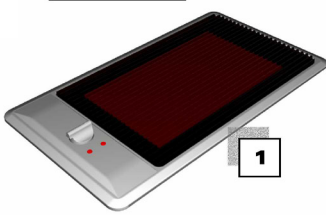


Fig. 39

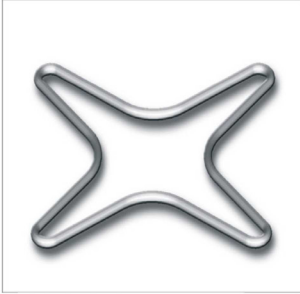


Fig. 40



Fig. 41

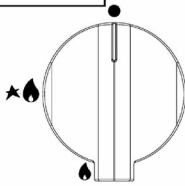


Fig. 42

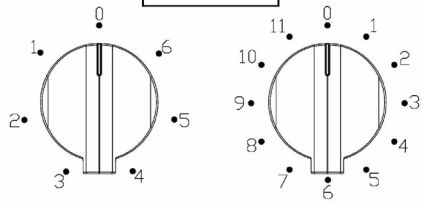


Fig. 43

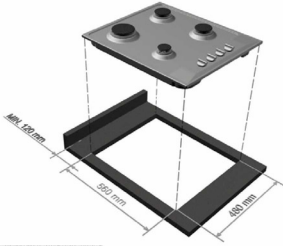


Fig. 44

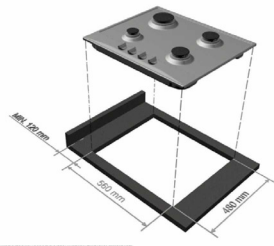


Fig. 45

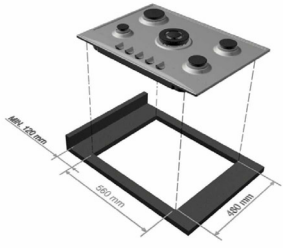


Fig. 46

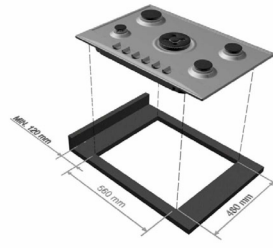


Fig. 47

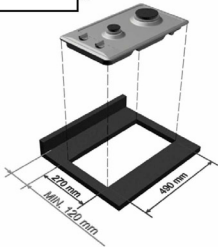


Fig. 48

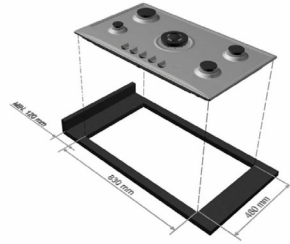


Fig. 49

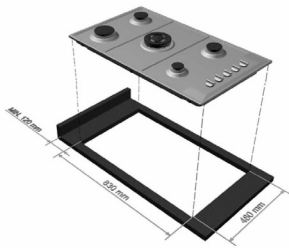


Fig. 50

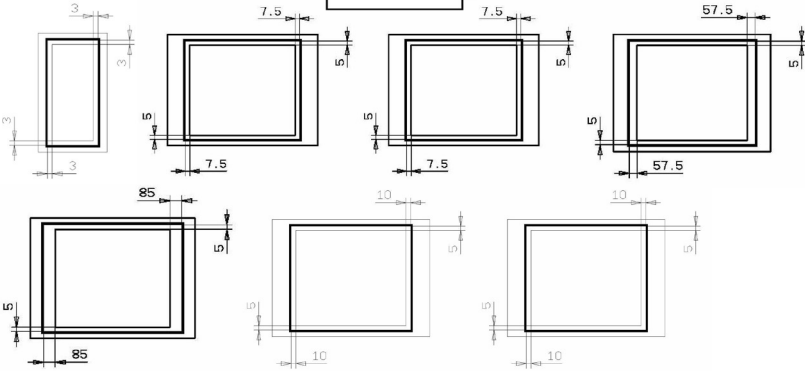


Fig. 51

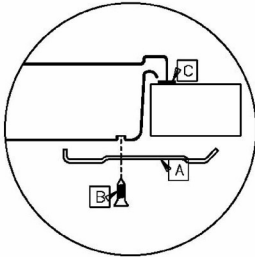


Fig. 52

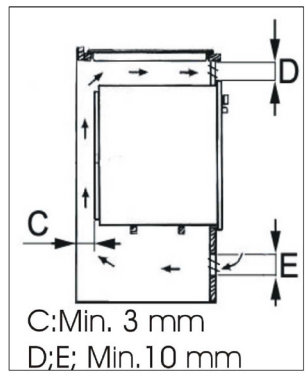
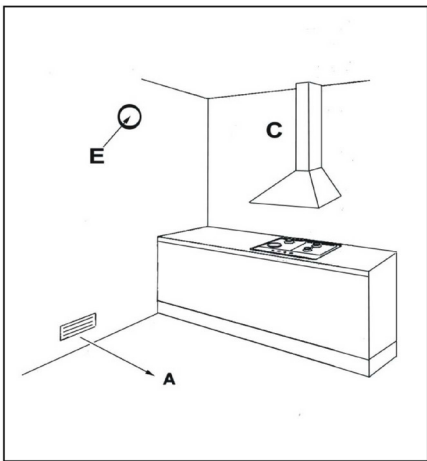
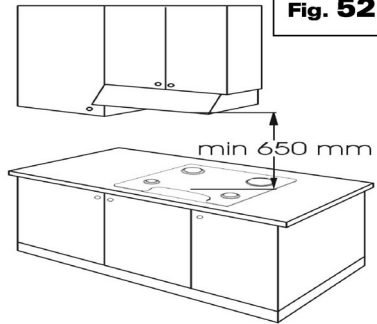


Fig. 54

Fig. 53

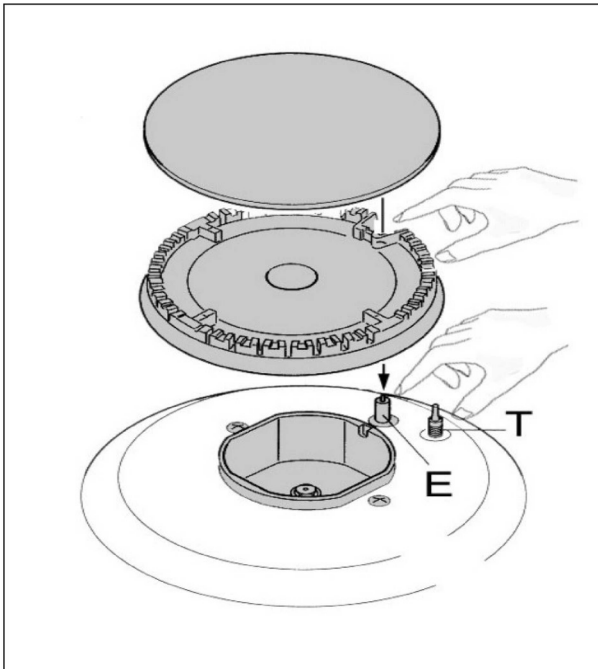
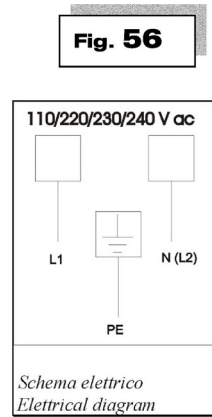
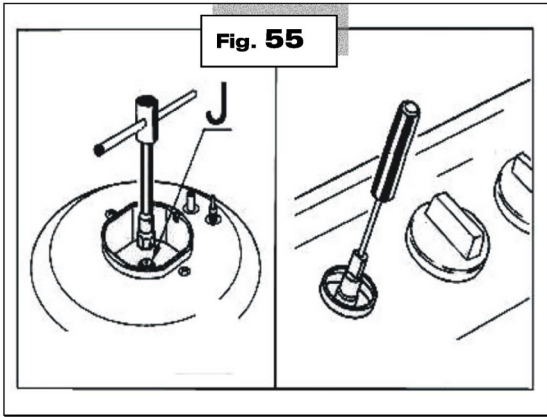




Fig. 57


D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.


GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afhandeling moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.


I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideone punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Difarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideone ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται ουσιά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.


Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το πρώτα της την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er mærket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).


Forsikre dig om at dette produkt blir anvendt på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørsisiko.

Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene.

For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Ved at sikre, at dette produktet bliver skrotet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem u hensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.


Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti.

Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveysvaimat, jotka saattaisivat aiheuta jätteiden asiattomasta käsittelystä.


Symbol  tuoteesta tai sen dokumentaatiosta tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektronikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä

Lisä tietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczyniasz się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej użyczenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.


Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CZ Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).


Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recyklaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečíte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.


Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készüléken található jelzés megjelöl az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szoló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásokat.

A hulladékéltől várt termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezetet és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatná.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett


Symbol  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kisebítézőkéső a hulladékéltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző zörságához vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.


Symbol  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).


Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битов отпадък. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Symbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul cumpărat produsul.

